

# POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Univerzita Palackého v Olomouci - Filozofická fakulta

**Autor práce:** Marie Kučerová  
**Název práce:** Imagen del mundo en la fraseología de animales checa y española.  
Estudio de tres animales: perro, gato, vaca  
**Autor posudku:** Mgr. Enrique Gutiérrez Rubio, Ph.D.  
*vedoucí práce*

**V hodnocení využijte slovní vyjádření s respektováním charakteru a zaměření práce (filosofické, historické ...)**

**Body**

0-4

**1 Aktuálnost problematiky, originalita práce, společenská potřeba práce...**

4

*El trabajo aborda un tema innovador y de gran interés.*

**2 Úroveň a kvalita teoretické části práce (přehled poznatků). Samostatnost zpracování, vzhled autora do problematiky, literární prameny, využití databází, zahraniční literatury...**

3

*En este sentido, aunque el nivel académico es elevado, el marco teórico es demasiado reducido (apenas 11 páginas).*

**3 Formulace cílů a záměrů práce, případně výzkumných otázek, hypotéz...**

4

*Son los adecuados.*

**4 Metodika práce, využití adekvátních metod a technik zpracování (výzkumných, statistických, jiných)...**

3

*La metodología no presenta problemas. Echo en falta, sin embargo, un apartado introductorio al estudio práctico.*

**5 Zpracování výsledků práce, interpretace výsledků...**

3

*En general este tema está muy bien trabajado por la autora. Sin embargo, con cierta frecuencia se deja llevar por su opinión personal sin limitarse al estudio objetivo de los datos aportados por el análisis.*

**6 Diskuse práce, závěry práce, teoretický a praktický přínos práce...**

4

*Se llega a unas conclusiones interesantes, comentadas en profundidad y con bastante acierto.*

**7 Formální zpracování práce, jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava práce, dodržení publikační normy...**

2

*En general el español usado por la autora es correcto. Existen, sin embargo, algunas erratas y problemas de coherencia (comillas, tamaño de la letra, puntuación). Además, con frecuencia la autora se expresa con un estilo demasiado personal y poco académico. Por último, algunas figuras tienen muy mala calidad, lo que dificulta su comprensión.*

**8 Celkové hodnocení práce a její specifika, nové trendy... Spolupráce, iniciativa a zájem autora o kvalitní zpracování, spoluúčast na výzkumných, rozvojových projektech (vedoucí práce)...**

3

*Un trabajo que, aun siendo muy bueno y aportando nuevos datos y perspectivas sobre el tema del reflejo de la cultura en la fraseología, presenta algunas deficiencias que, en cualquier caso, no estropean el conjunto del trabajo.*

**Poznámky,  
doplňky  
posuzovatele:**

**Otázky k  
obhajobě:**

Justifique por qué ha reconocido cuatro UF con la expresión “pod psa” y no las ha agrupado como una sola entrada, cuando el foco cognitivo y la evaluación son idénticos en los cuatro ejemplos y parece, por tanto, que se comportan como cuatro versiones de una única expresión y no como cuatro expresiones independientes.

Justifique la evaluación negativa de “perro de un ciego”, cuyo foco cognitivo es una característica, a priori positiva, como la fidelidad del animal.

Respecto a la figura 10, usted reconoce que representa *todos* los focos cognitivos, ¿dónde se hallaría el de “Dar gato por liebre” (falta de utilidad)?

Explique a qué se deben, en su opinión, las diferencias entre las evaluaciones en checo y español. ¿En general, coinciden o no? ¿Reflejan alguna diferencia clara entre la cultura checa y española?

**Hodnocení celkem: Doporučuji - nedoporučuji práci k obhajobě:**

Body  
celkem

26

**Práci doporučuji k obhajobě**

**Návrh klasifikace práce: B**

**Datum:**

**Podpis:**

\* nehodící se vymažte nebo škrtněte